

Requested by Representative PHAM

**PROPOSED AMENDMENTS TO
HOUSE BILL 3021**

1 On page 1 of the printed bill, line 5, delete “Section 2 of this 2021 Act
2 is” and insert “Sections 2 and 2a of this 2021 Act are”.

3 After line 17, insert:

4 **“SECTION 2a. (1)(a) The Translation Advisory Council is estab-**
5 **lished. The council shall consist of five at-large members and at least**
6 **one translator member for each of the five most commonly spoken**
7 **languages in this state, other than English, and for each language in**
8 **each county that the Secretary of State reasonably anticipates a**
9 **voters’ pamphlet at the next election will be required to be translated**
10 **into under section 2 of this 2021 Act. The secretary may appoint more**
11 **than one translator member for languages that are more commonly**
12 **spoken throughout this state. Members shall be appointed by and serve**
13 **at the pleasure of the secretary.**

14 **“(b) The term of a member of the council is two years. A member**
15 **may be reappointed twice and may not serve more than a total of six**
16 **years. Before the expiration of the term of a member, the secretary**
17 **shall appoint a successor or reappoint the member. If there is a va-**
18 **cancy for any cause, the secretary shall make an appointment to be**
19 **immediately effective.**

20 **“(c) The secretary shall ensure, to the extent practicable, that**
21 **members appointed to the council are geographically diverse and re-**

1 side in counties throughout this state. Prior to appointing each
2 translator member, the secretary shall confer with, and seek recom-
3 mendations from, the board of county commissioners for each county
4 in which the secretary reasonably anticipates a voters' pamphlet will
5 be required to be translated into the language for which the translator
6 member is appointed.

7 “(d) To qualify to be appointed as a translator member, a translator
8 member must be proficient in reading and writing in English and in
9 the translated language for which the translator member is appointed.

10 A translator member may demonstrate proficiency by providing:

11 “(A) Proof of being certified as an interpreter by a public body of
12 this state for the translated language;

13 “(B) Proof of holding a bachelor's degree or higher in the translated
14 language;

15 “(C) At least one example of a written translation of the translated
16 language that the translator member conducted as part of the trans-
17 lator member's job duties or contracted services; or

18 “(D) Proof of volunteer experience in translating the translated
19 language with a nonprofit organization, educational institution, social
20 service agency or public body.

21 “(2)(a) Members of the council shall elect at least one chairperson
22 of the council but may elect two co-chairpersons of the council.

23 “(b) A majority of the members of the council constitutes a quorum
24 for the transaction of business.

25 “(c) The council shall meet at least once every calendar year. To
26 the extent possible, the council shall meet by telephone or video con-
27 ference but may meet in person.

28 “(d) The members of the council are entitled to compensation and
29 expenses in the manner and amounts provided for in ORS 292.495.

30 “(e) The Secretary of State shall provide clerical and other neces-

1 sary support services to the council.

2 “(3) The council shall ensure that a translation of a voters’ pam-
3 phlet required under section 2 of this 2021 is:

4 “(a) Conducted with professionalism and by a clear process with
5 review;

6 “(b) Culturally responsive and based in the context of a particular
7 community being served by the translation;

8 “(c) As accurate in context and sentence structure as the original
9 version; and

10 “(d) Held to the same standards as, but not subject to a higher
11 scrutiny than, the original version.

12 “SECTION 2b. Notwithstanding the term of office specified by sec-
13 tion 2a of this 2021 Act, of the members first appointed to the Trans-
14 lation Advisory Council:

15 “(1) Two of the at-large members shall serve an initial term of three
16 years.

17 “(2) Every other translator member that is appointed shall serve
18 an initial term of three years.”.

19 On page 3, line 6, delete “Section 2” and insert “Sections 2 and 2a”.

20
